

T 1030 D  
Art. 1825-20  
Art. 1826-32



- DE Betriebsanleitung**  
Bewässerungsuhr electronic
- EN Operating Instructions**  
Water Timer electronic
- FR Mode d'emploi**  
Programmateur electronic
- ES Manual de instrucciones**  
Temporizador de riego electrónico
- PT Instruções de utilização**  
Relógio electrónico de Rega
- IT Istruzioni per l'uso**  
Watertimer elettronico
- EL Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

DE

EN

FR

ES

PT

IT

EL

# GARDENA Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος T 1030 D



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και παρατηρήστε τις σημειώσεις. Χρησιμοποιείτε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον προγραμματιστή ποτίσματος, την σωστή του χρήση, καθώς και με τις υποδείξεις για την ασφάλειά σας.



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά και νέοι κάτω των 16 ετών, καθώς και όποιος δεν έχει εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιεί τον προγραμματιστή ποτίσματος. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

→ Σας παρακαλούμε να διαφυλάξετε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

## Περιεχόμενα

1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος GARDENA ..	104
2. Για την ασφάλειά σας .....	104
3. Λειτουργία .....	107
4. Θέση σε λειτουργία .....	108
5. Χειρισμός .....	110
6. Θέση εκτός λειτουργίας .....	115
7. Πιθανά προβλήματα .....	116
8. Τεχνικά στοιχεία .....	117
9. Σέρβις / Εγγύηση .....	118

# 1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος GARDENA

## Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος της GARDENA προβλέπεται για ερασιτεχνική χρήση σε οποιοδήποτε μέρος του κήπου σας – αποκλειστικά σε εξωτερικό περιβάλλον – και ελέγχει τεχνητές βροχές και ποτιστικά συστήματα.

## Προσοχή



Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος της GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε επαγγελματικές εφαρμογές και σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα, εύφλεκτα υλικά ή εκρηκτικές ύλες.

## 2. Για την ασφάλειά σας

### Χρήση:

### Προσοχή!

→ Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικό περιβάλλον.

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους.

Η ελάχιστη δυναμική πίεση ανέρχεται σε 0,5 ατμ., η μέγιστη δυναμική πίεση σε 12 ατμ. Η ελάχιστη ποσότητα ροής ανέρχεται σε 20 λτρ/ώρα.

- Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο στο ρακόρ κορμού και καθαρίστε το εάν είναι αναγκαίο.
- Μην τραβάτε το συνδεδεμένο λάστιχο και αποφεύγετε καταπόνησεις.

#### **Μπαταρία:**

**Για λόγους λειτουργικής ασφάλειας επιτρέπεται η χρήση μόνο αλκαλικής μπαταρίας 9 V τύπου IEC 6LR61. Η διάρκεια λειτουργίας περ. 1 έτους επιτυγχάνεται μόνο εφόσον η νέα αλκαλική μπαταρία διαθέτει ονομαστική τάση τουλάχιστον 9 V.**

- Ελέγξτε την μπαταρία πριν την αγορά της.

#### **Θέση σε λειτουργία:**

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος επιτρέπεται να βιδώνεται στη βρύση στην κατακόρυφη θέση με το ρακόρ κορμού προς τα πάνω, έτσι ώστε να μην εισχωρεί νερό στον ειδικό χώρο της μπαταρίας.

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος ανοίγει αφού σημειωθεί το χρονικό σημείο έναρξης σύμφωνα με την επιλογή του προγράμματος ποτίσματος. Για να αποφύγετε αθέλητο βρέξιμό σας κατά το χειρισμό, θα πρέπει πριν από την επιλογή του προγράμματος ποτίσματος να έχει συνδεθεί το λάστιχο ή να είναι κλειστή η βρύση. Εναλλακτική λύση προσφέρει και η αφαίρεση της οθόνης για χειρισμό από μακριά.

**Επιτρεπόμενα υγρά:**

Η θερμοκρασία του νερού που περνά μέσα από τον προγραμματιστή δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 40 °C.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό τρεχούμενο νερό.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

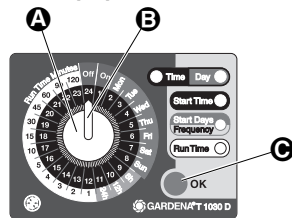
Αυτή η μηχανή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιπτώσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη μηχανή.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

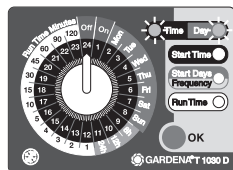
Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

### 3. Λειτουργία

**Περιστρεφόμενο κουμπι και πλήκτρο OK:**



- A** Περιστρεφόμενο κουμπι
- B** Ένδειξη περιστρεφόμενου κουμπιού
- C** Πλήκτρο OK



Με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος της GARDENA μπορείτε να επιλέξετε διάφορες ώρες και συχνότητες ποτίσματος με διαφορετικές διάρκειες ποτίσματος, ανεξάρτητα από το αν χρησιμοποιείτε σύστημα τεχνητής βροχής, σύστημα καταιωνισμού ή σύστημα σταγόνας.

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος θα ποτίζει για σας υπεραυτόματα σύμφωνα με το πρόγραμμα επιλογής σας. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση νερού, ή όταν λείπετε σε διακοπές.

Προγραμματίζετε απλά την ώρα (με απόλυτη ακρίβεια), την ημέρα, την έναρξη του ποτίσματος / τον κύκλο του ποτίσματος / τις ημέρες και τη διάρκεια βάζοντας το σημάδι **B** του περιστρεφόμενου κουμπιού **A** στον επιθυμούμενο αριθμό και επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο **OK** **C**.

**Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας:**

Όταν αναβοσβήνουν τα 2 LED **Time** και **Day**, έχει καταναλωθεί η μπαταρία.

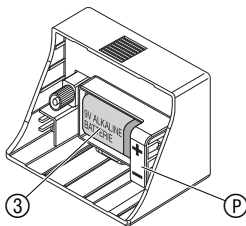
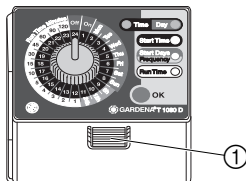
→ Αντικαταστήστε μπαταρία (βλέπε 4. Θέση σε λειτουργία „Τοποθέτηση μπαταρίας“).

Η λειτουργική ασφάλεια του Προγραμματιστή Ποτίσματος εξαρτάται από τη λειτουργική ικανότητα της μπαταρίας.

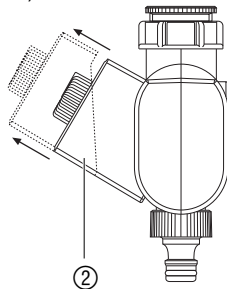
Κάθε φορά που αλλάζετε μπαταρία το πρόγραμμα χάνεται και πρέπει να το προγραμματίσετε πάλι. (5. Χειρισμός).

## 4. Θέση σε λειτουργία

### Τοποθέτηση μπαταρίας:



1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ① και αφαιρέστε την οθόνη ② από το σώμα του Προγραμματιστή Ποτίσματος.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία ③ στην υποδοχή μπαταρίας. Προσοχή στη σωστή πολικότητα P (+/-). Το **LED Time** αναβοσβήνει.
3. Επανατοποθετήστε την οθόνη ② στο σώμα του Προγραμματιστή Ποτίσματος.

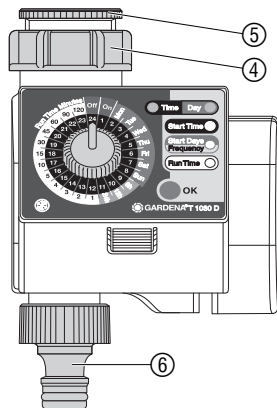


Σε περίπτωση απουσίας σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, προς αποφυγή διακοπής της λειτουργίας του Προγραμματιστή Ποτίσματος λόγω εξασθενημέ νης μπαταρίας, πρέπει να αντικαταστήσετε τη μπαταρία εγκαίρως.

Για την αντικατάσταση της μπαταρίας παίζει αποφασιστικό ρόλο η μέχρι τώρα διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας

Ακόμα κι αν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, η ηλεκτροβόνα του προγραμματιστή θα κλείσει, διότι η ελάχιστη αυτή ενέργεια είναι αρκετή για να κλείσει μια ανοιχτή ηλεκτροβόνα, όχι όμως και για να την ανοίξει.

### Σύνδεση του προγραμματιστή:

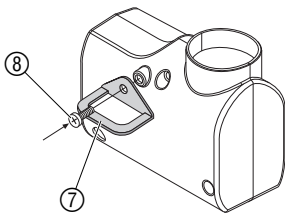


Ο προγραμματιστής ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ κορμού ④ για βρύσες 33.3mm (G 1"). Η συμπεριλαμβανόμενη συστολή ⑤ σας δίνει τη δυνατότητα να συνδέσετε τον προγραμματιστή σε βρύσες μικρότερου διαμετρήματος (26,5 mm) (G 3/4").

1. **Σύνδεση με βρύση με σπείρωμα 26.5 mm (G 3/4"):**  
Βιδώστε τη συστολή ⑤ στη βρύση με το χέρι, χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία.
2. Βιδώστε τη συστολή ④ στο ρακόρ κορμού του προγραμματιστή και σφίξτε με το χέρι (μη χρησιμοποιείτε πένσα).
3. Βιδώστε το ρακόρ εξόδου ⑥ στον προγραμματιστή.
4. Ανοίξτε τη βρύση νερού.



### **Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετικά):**



Για να προστατέψετε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος από πιθανή κλοπή, μπορείτε να προμηθευτείτε από το service της GARDENA την **αντικλεπτική προστασία GARDENA κωδ. 1815-00.791.00**.

1. Βιδώστε σταθερά τον κρίκο ⑦ με τη βίδα ⑧ στην πίσω πλευρά του Προγραμματιστή Ποτίσματος.
2. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Μόλις βιδώσετε τον κρίκο, η βίδα δεν επιτρέπεται πλέον να ξεβιδωθεί.

## **5. Χειρισμός**

### **Ρύθμιση προγράμματος ποτίσματος:**

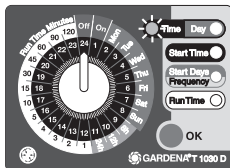
Η οθόνη ② του Προγραμματιστή Ποτίσματος είναι αποσπώμενη. Αυτό σημαίνει ότι η ρύθμιση του προγράμματος ποτίσματος μπορεί να γίνει επίσης και ανεξάρτητα από το σημείο σύνδεσης του Προγραμματιστή Ποτίσματος.

### **Υποδείξεις για τον προγραμματισμό**

Η ισχύουσα ώρα πληκτρολογείται με απόλυτη ακρίβεια. Γιαυτό συνιστάται να πληκτρολογήσετε την ώρα στην πλήρη ώρα.

- Εάν μετά από 120 δευτερόλεπτα δεν επιβεβαιωθεί ένα σημείο του προγράμματος με το **πλήκτρο OK**, δεν απομνημονεύεται το πρόγραμμα.

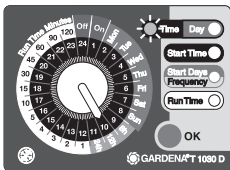
1.



1. Στρίψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στο **Off** και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK**.

*Υπεργράφεται το πρόγραμμα που υπάρχει στη μνήμη.  
Το **LED Time** αναβοσβήνει.*

2.



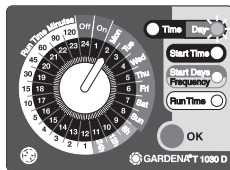
### Ρύθμιση της ώρας:

2. Ρυθμίστε την ώρα στην **εσωτερική μαύρη κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **10 η ώρα**).

*Ανάβει το **LED Time** επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η ακριβής ώρα.*

*Το **LED Day** αναβοσβήνει.*

3.



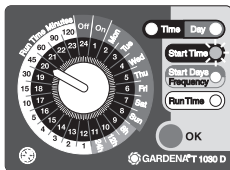
### Ρύθμιση της ημέρας:

3. Ρυθμίστε την ημέρα στην **εσωτερική γκριζα κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **Μον Δευτέρα**).

*Ανάβει το **LED Day** επί μισό δευτερόλεπτο και γίνεται αποδεκτή η ημέρα.*

*Αναβοσβήνει το **LED Start Time**.*

4.



### Ρύθμιση χρόνου έναρξης ποτίσματος:

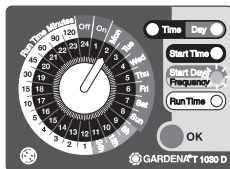
4. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης ποτίσματος στην **εσωτερική μαύρη κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **20 η ώρα**).

*Ανάβει το LED Start Time επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η ακριβής ώρα.*

*Αναβοσβήνει το LED Start Days / Frequency.*

Εάν ο χρόνος έναρξης αντιστοιχεί στην ώρα που εισήχθη αμέσως πριν, το πότισμα γίνεται κατά τον επόμενο ρυθμισμένο χρόνο.

5.



### Ρύθμιση ημερών ποτίσματος:

Εάν επιθυμείτε καθημερινό πότισμα, αγονήστε αυτό το εδάφιο και συνεχίστε με το εδάφιο 6. “Ρύθμιση κύκλου ποτίσματος (Frequency),,.

5. Ρυθμίστε την ημέρα ποτίσματος στην **εσωτερική γκριζα κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **Μον Δευτέρα**).

*Το LED Start Days ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η ημέρα ποτίσματος.*

*Επαναλάβετε τη διαδικασία για όλες τις μέρες που θέλετε.*

*Το LED Start Start Days / Frequency συνεχίζει να αναβοσβήνει.*

### Ρύθμιση κύκλου ποτίσματος (Frequency):

**24h:** 1 πότισμα ημερησίως

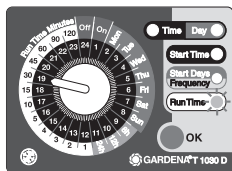
**12h:** 2 ποτίσματα ημερησίως από τον χρόνο έναρξης

**8h:** 3 ποτίσματα ημερησίως από τον χρόνο έναρξης



6. Ρυθμίστε τον κύκλο ποτίσματος στην **εσωτερική μπλε κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **κύκλος 12 ωρών = 2 φορές την ημέρα**).

*Το LED Frequency ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτός ο κύκλος ποτίσματος.  
Το LED Run Time αναβοσβήνει.*



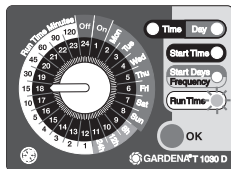
### Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος:

7. Ρυθμίστε την διάρκεια του ποτίσματος στην **εσωτερική λευκή κλίμακα** (Run Time Minutes) με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **30 λεπτά**).

*LED Run Time ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η διάρκεια του ποτίσματος*

**Το καταρτισθέν πρόγραμμα είναι ενεργό.**

## Αλλαγή της διάρκειας του ποτίσματος:



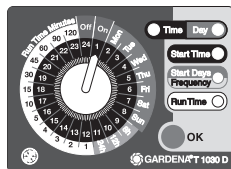
Σε πιο ζεστές ημέρες μπορεί να αλλαχτεί η διάρκεια του ποτίσματος. **Το ρυθμισμένο πρόγραμμα δεν τροποποιείται.**

→ Ρυθμίστε τη νέα διάρκεια του ποτίσματος στην **εξωτερική λευκή κλίμακα** (Run Time Minutes) με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **15 λεπτά**).

*LED Run Time* ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η διάρκεια του ποτίσματος.

**Το πρόγραμμα είναι ενεργό με τη νέα διάρκεια του ποτίσματος.**

## Χειροκίνητη λειτουργία (ON):

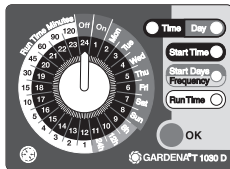


Σε ιδιαίτερα ζεστές ημέρες δεν επαρκεί μερικές φορές η προγραμματισμένη διάρκεια ποτίσματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις μπορεί να γίνει επιπλέον και χειροκίνητο πότισμα. **Κατά τη χειροκίνητη λειτουργία το ρυθμισμένο πρόγραμμα παραμένει στη μνήμη.**

→ Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση **ON**. Η βαλβίδα ανοίγει για **30 λεπτά, ανεξάρτητα από το ρυθμισμένο πρόγραμμα.**

Για να ενεργοποιηθεί πάλι το ρυθμισμένο πρόγραμμα, πρέπει να επαναρυθμιστεί η προηγούμενη διάρκεια ποτίσματος.

## Λειτουργία κακοκαιρίας (OFF):



Σε βροχερές ημέρες είναι περιττό συνήθως το προγραμματισμένο πότισμα. Σε τέτοιες περιπτώσεις μπορεί να διακοπεί το προγραμματισμένο πότισμα (Λειτουργία κακοκαιρίας). **Το ρυθμισμένο πρόγραμμα παραμένει στη μνήμη.**

→ Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση **OFF**.

*Η βαλβίδα κλείνει ή παραμένει κλεισμένη, ανεξάρτητα από το ρυθμισμένο πρόγραμμα.*

Για να ενεργοποιηθεί πάλι το ρυθμισμένο πρόγραμμα, πρέπει να επαναρυθμιστεί η προηγούμενη διάρκεια ποτίσματος.

## 6. Θέση εκτός λειτουργίας

### Αποθήκευση / Ξεχειμώνισμα:

### Διάθεση μεταχειρισμένων μπαταριών:

→ Πριν αρχίσει η περίοδος παγετών πρέπει να αποθηκεύσετε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος σε ξηρό μέρος που προστατεύεται από παγετούς.

→ Η διάθεση των μεταχειρισμένων μπαταριών γίνεται με επιστροφή τους σε ένα από τα καταστήματα πωλήσεων ή στις αρμόδιες τοπικές υπηρεσίες διάθεσης ειδικών απορριμμάτων.

Η διάθεση της μπαταρίας επιτρέπεται να γίνεται **μόνο σε εκκενωμένη** κατάσταση.

**Ανακύκλωση:**

(σύμφωνα με τον  
κανονισμό 2012/19/ΕΕ)



Μην πετάξετε τον προγραμματιστή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τον σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.

## 7. Πιθανά προβλήματα

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Προγραμματιστής δεν ποτίζει χειροκίνητα μέσω “ON/OFF”	Μπαταρία πολύ πεσμένη (αναβοσβήνουν 2 φωτοдиодοι).	→ Τοποθετήστε νέα αλκαλική μπαταρία.
	Βρύση κλειστή.	→ Ανοίξτε βρύση.
Προγραμματιστής δεν ποτίζει αυτόματα	Περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση “Frequency” ή “ON/OFF”.	→ Περιστρέψτε κουμπί στη θέση “Run Time Minutes”.
	Μπαταρία πολύ πεσμένη (αναβοσβήνουν 2 φωτοдиодοι).	→ Τοποθετήστε νέα αλκαλική μπαταρία.
	Εισαγωγή ή αλλαγή δεδομένων κατά τη διάρκεια παλμού έναρξης ή αμέσως πριν.	→ Εισαγωγή ή αλλαγή δεδομένων όχι εντός των ρυθμισμένων ωρών έναρξης.
	Βρύση κλειστή.	→ Ανοίξτε βρύση.
Δεν κλείνουν οι βαλβίδες	Δεν υπάρχει σωλήνας στην έξοδο.	→ Συνδέστε το σωλήνα με τον καταναλωτή.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Μπαταρία αδειάζει σε μικρό χρονικό διάστημα	Δεν χρησιμοποιήσατε αλκαλική μπαταρία.	→ Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλική μπαταρία.



Σε περίπτωση άλλης βλάβης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.

## 8. Τεχνικά στοιχεία

Ελάχ./μέγ. δυναμική πίεση :	0,5 ατμ. / 12 ατμ.
Ελάχιστη ποσότητα ροής :	20 λτρ/ώρα
Επιτρεπόμενο υγρό :	Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία νερού :	40 °C
Αριθμός προγραμματισμένων διαδικασιών ποτίσματος ημερησίως :	Κάθε 8, 12, 24 ώρες
Ημέρες ποτίσματος την εβδομάδα :	Μπορεί να επιλεχθεί / να μην επιλεχθεί κάθε ημέρα
Διάρκεια ποτίσματος ανά πρόγραμμα :	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, λεπτά.
Μπαταρία :	1 αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια μπαταρίας :	Περίπου 1 έτος



## 9. Σέρβις / Εγγύηση

### **Επισκευή:**

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### **Εγγύηση:**

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για το συγκεκριμένο προϊόν εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς), όταν το προϊόν χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για ένα μεταχειρισμένο προϊόν που αποκτήθηκε στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων, οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου / εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελατ-

τωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας GARDENA που αναγράφεται στο οπισθόφυλλο.

#### **Αναλώσιμα:**

Βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από λάθος εγκατάσταση της μπαταρίας ή από μπαταρία με διαρροή δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Βλάβη που έχει προκληθεί από την παγωνιά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

#### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

#### **EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

#### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

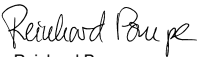
**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

<p><b>DE EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Descrizione del prodotto: Περιγραφή του μηχανήματος:	Bewässerungsuhr Water Timer electronic Programmateur electronic Temporizador de riego electrónico Relógio electrónico de Rega Watertimer elettronico Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος	Typ: Type: Type : Tipo: Tipo: Modello: Τύπος:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. N <sup>o</sup> : Art. N <sup>o</sup> : Art.: Κωδ. No.:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : Normativa UE: Directrizes da UE: Direttive UE: Προδιαγραφές ΕΚ:	2014/30/EC 2011/65/EC	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Anno di rilascio della certificazione CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	1825 1826 2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Fait à Ulm, le 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016	Technische Leitung Authorised representative Direction technique Representante autorizado Representante autorizado Direzione Tecnica Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος   Reinhard Pompe (Vice President)

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
14900 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito  
Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR : 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojo.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 - 1 Nibancyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul  
(zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname - South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1825-20.960.15/0319  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com